



NO. K2 /38 / Fertilizer Date: 3 / 10 /2024

الرقم: ك ٢٨/٣٨/ سعاد التاريخ: ٢٠٢٤ / ١٠ / ٣

An-announcement of An- external /Internal Tender for the second time to supply Urea fertilizer NO. K2/38 / Fertilizer date 3/10/2024

إعلان مناقصة داخلية - خارجية للمرة الثانية لتقديم مادة 'سعاد يوريا' برقم ك ٢٨/٣٨/ سعاد تاريخ ٢٠٢٤/١٠/٣.

Due to top urgency, General Foreign Trade Organization announces for second time an external/internal tender to supply Urea fertilizers according to the technical conditions and the relative legal financial conditions book as follows:

نظراً للمسرعة الكلية تعلن المؤسسة العامة للتجارة الخارجية عن مناقصة داخلية -خارجية للمرة الثانية لتقديم مادة 'سعاد يوريا' وفقاً للشروط الفنية ودفتر الشروط الحفوي والعالي المنظمين لهذه الغاية وفق ما يلي:

1-Quantity: /12500/ tons Urea 46% min.

١-الكمية /١٢٥٠٠/ طن سعاد يوريا ٤٦% حد أدنى.

2-Offers: Offers to be submitted to G.F.T.O- Tenders department- Damascus - Huteen Square - Al Awkaf Building before 15.20 Hrs Damascus time on 4/11/2024.

٢-تقدم العروض إلى دائرة المناقصات بمبنى المؤسسة العامة للتجارة الخارجية ساحة حطين مبنى وزارة الأوقاف قبل الساعة ١٥.٢٠ بتوقيت دمشق بتاريخ ٤/١١/٢٠٢٤ وذلك ضمن مغلف كبير يحوي على مغلفين:

First envelope: The supporting documents

Second envelope: The financial offer stating therein the abidance by the technical conditions set in the tender

المغلف الأول: الأوراق الثبوتية، المغلف الثاني: العرض المالي المذكوراً فيه التزامه بالشروط الفنية الواردة في المناقصة.

3-Bid Bond:

External offers: /Euro 8 / per metric ton or /100.000 Euro / for the whole required quantity.

٣-التأمينات الأولية: -للعروض الخارجية: / ٨ / يورو للطن أو /١٠٠٠٠٠٠/ يورو لكامل الكمية المطلوبة.

Internal Offer:/120.000 S.P/ per metric ton or/1.500.000,000 S.P/ for the whole required quantity, Provided the offered quantity should not be less 5000 mt, To be submitted to GFTO before 15.20 Hrs Damascus time on 4/11/2024 valid for three months as from the closing date

- للعروض المحلية: / ١٢٠,٠٠٠ / ل.س للطن أو /١,٥٠٠,٠٠٠,٠٠٠/ ل.س لكامل الكمية المطلوبة، على أن لا تقل الكمية المعروضة عن ٥٠٠٠ طن، ويجب أن تصل إلى المؤسسة قبل الساعة ١٥.٢٠ بتوقيت دمشق بتاريخ ٤/١١/٢٠٢٤ صالحة لمدة ثلاثة أشهر من تاريخ الأغلاق.

4-Prices:

-For the external offers to be submitted in Euro.

-For Internal offers to be submitted in Syrian pounds or in Euro provided the settlement at maturity date will be in Syrian Pounds restrictively according the notification of Minister Presidency No. 26/15/B dated 21/10/2015

٤-الأسعار: باليورو للعروض الخارجية وللعروض المحلية بالليرات السورية أو اليورو على أن يتم التسديد باليرة السورية حصراً بتاريخ الاستحقاق وذلك سداً لمبلغ رئاسة مجلس الوزراء رقم ١٥/٢٦/ب تاريخ ٢١/١٠/٢٠١٥.

5- Performance Bond: 10 PCT. of the total contract value.

٥-التأمينات النهائية: ١٠ % من القيمة العقدية.

6-Execution:

- **External bidder**

-Shipment will be during one month as max from the day following the date of notifying the L/C or receiving the commencement order.

٦-مدة تنفيذ التعهد: -العروض الخارجي: يتم الشحن خلال شهر واحد كحد أقصى من اليوم التالي لتاريخ تبلغ الاعتماد أو استلام أمر المباشرة. - العروض الداخلي: يتم تسليم الكميات في مستودعات فروع المصرف الزراعي التعاوني ظهر السيارة خلال ٣٠ يوم عمل تبدأ من اليوم التالي لتاريخ استلام أمر المباشرة.

-**Internal bidder:**

The quantities to be delivered at warehouses of the cooperative agricultural bank on Trucks within 30 days work starting from the day following the date receiving the commencement order

٧-غرامة التأخير: واحد بالألف عن كل يوم تأخير على أن لا يتجاوز ٢٠% من القيمة الاجمالية للعقد.

7-Delay Penalties: One per Thousand per each day of delay, not exceeding 20% of total contract value.

٨-يحمل العروض المرشح كافة الضرائب والرسوم المترتبة على تنفيذ العقد.

8- The winner bidder should bear all taxes and fees arising from the contract execution.

٩-مدة ارتباط العرض بعرضه ثلاثة أشهر تبدأ من اليوم التالي لانتهاء موعد تقديم العروض.

9- The bidder should keep bound to his own offer for three months from the day following the date of closing offers.

١٠-تفرض العروض بتاريخ ٤/١١/٢٠٢٤ الساعة العاشرة صباحاً في مبنى المؤسسة.

10- Offers to be opened on 5/11/2024 at 10.00 hrs. a.m at G.F.T.O. Offices.

- تقدم العروض وفقاً لما نص عليه نظام العقود الموحد رقم ٥١/ لعام ٢٠٠٤. ويطبق على العقد أحكام نظام العقود الموحد الصادر بالقانون رقم ٥١ لعام ٢٠٠٤ ودفتر الشروط العامة لنظام العقود الموحد الصادر بالمرسوم رقم ٤٥٠/ لعام ٢٠٠٤.

- Offers to be submitted according to unified Contract systems provision No. 51/2004 and Provisions of Unified Contracts System issued by law no. 51 /2004 and book of general conditions of unified provisions of contracts system issued by decree no. 450/2004 should be applied on the contract.

- يمكن الاطلاع والحصول على الاضبارة من دائرة المناقصات لدى مؤسسة التجارة الخارجية بعد تسديد قيمتها البالغة ١٠٠٠٠٠٠ ل.س.

- You can check and obtain the file from Tenders committee Secretariat of G.F.T.O against paying file value at SYR.P 100000.

يمكنكم الاطلاع على دفتر الشروط على الانترنت على العنوان التالي:

- For further information you may check the booklet of conditions on our Organization site on Internet:

Website: www.gfto.gov.sy

Website: www.gfto.gov.sy

Designated General Director
Malek Hammoud

المدير العام تكليفاً

مالك جمود